

**PROYECTO DE INVESTIGACIÓN “LENGUAS EN CONTACTO:  
ESPAÑOL/PORTUGUÉS Y LENGUAS AMERINDIAS”**

**XV CONGRESO ALFAL** (Montevideo, del 18 al 21 de agosto de 2008)

**MARTES**

**Teoría del contacto de lenguas**

- 16.30h.** Azucena Palacios (Universidad Autónoma de Madrid): Convergencia de lenguas y cambios inducidos por contacto
- 17.00h.** Angelita Martínez (Universidad de Buenos Aires): Contacto de lenguas y teoría del lenguaje
- 17.30h.** Klaus Zimmermann (Universidad de Bremen): Influencias del español en lenguas amerindias: ¿amenaza o contribución a su vitalidad?

**ESTUDIOS DE CASO**

**Área mexicana**

- 18.00h.** Jeanett Reynoso Noverón (Universidad Nacional Autónoma de México): Orden sujeto-verbo: variación sintáctico-pragmática en zona de contacto náhuatl-español
- 18.30h.** Zarina Estrada Fernández (Universidad de Sonora): Ori: partícula discursiva en yaqui como patrón de uso gramatical

**Área andina**

*Colombia*

- 19.00h.** Rubén Arboleda Toro (Centro de Estudios Lingüísticos, Colombia): Orden de constituyentes y otros rasgos conexos del español de contacto con quechua  
*Ecuador*
- 19.30h.** Lewis (Chad) Howe (Universidad de Georgia): Los tiempos compuestos en los dialectos del español en contacto con el quechua  
*Bolivia*

- 20.00h.** José G. Mendoza (Universidad Mayor de San Andrés): Isomorfismo estructural como factor adstrático convergente en el castellano andino de Bolivia

**MIÉRCOLES**

*Perú*

- 16.30h.** Daniel J. Hintz (SIL, International): Reordenamiento sintáctico dentro de construcciones verbales analíticas del quechua debido al contacto con el castellano
- 17.00h.** Diane M. Hintz (ILV, Perú): Los perfectos como mirativos en el castellano en contacto con el quechua
- 17.30h.** Jorge Iván Pérez Silva, Jorge Acurio Palma, Raúl Bendezú Araujo (Pontificia Universidad Católica del Perú): Sistemas vocálicos en el castellano en contacto con el quechua

**18.00h.** Juan C. Godenzzi (Universidad de Montreal): Adjetivación de tercera persona en el español de Puno: un caso de variación y de cambio indirecto inducido por contacto

**18.30h.** Rosario Navarro Gala (Universidad de Zaragoza): Notas sobre cambio lingüístico y contacto de lenguas en la configuración temprana del castellano andino

*Argentina*

**19.00h.** Angelita Martínez, Guillermo Fernández y Adriana Speranza (UBA): Grupos lingüísticos y culturales heterogéneos: desafío para el análisis lingüístico y las políticas educativas

**19.30h.** Guillermo Fernández (Universidad de Buenos Aires): El contacto entre las lenguas quechua/español: estímulo para alternancia de los morfemas *a* y *en* junto a verbos de movimiento

**JUEVES**

**16.30h.** Risco Olga Roxana (Universidad de Buenos Aires): La alternancia de uso del doble posesivo en la comunidad peruana del Área Metropolitana de Buenos Aires (AMBA)

**Área guaranítica**

**17.00h.** Adriana Speranza (Universidad de Buenos Aires): Estrategias discursivas en la transmisión de la información: el caso del contacto guaraní-español

**17.30h.** Haralambos Symeonidis (University of Kentucky): Tendencias actuales en la sintaxis del castellano de la zona guaranítica

**18.00h.** Lenka Zajícová (Universidad Palacky de Olomouc): Cambios inducidos por contacto en el proceso de la sustitución lingüística: El caso del checo en contacto con el castellano y el guaraní en Paraguay

**Otras áreas de contacto**

**18.30h.** Lisa Noetzel (Washington College): El encuentro castellano-timucano y su consecuencia lingüística

**19.00h.** Yolanda Rodríguez Cadena (Universidad del Atlántico): Español en contacto con las lenguas indígenas en el caribe colombiano

**19.30h.** Clausura